格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是眞正受用。
貧而無怨難，富而無驕易。
富貴之於我，如秋風之過耳。
濁富，寧可清貧。
無貴賤不悲，無富貧亦足。

廣東戲班的衍變

全部省去大鑼大鼓，只用簡單冷靜的音樂拍和，劇目約有送灯，賣胭脂，嫁女，戲叔等，因爲廣州市在未拆城前，城門入夜便即關閉，觀衆來往不便，所以不得不演至天明才止，至於鄉村間，亦各處設有街鬧，人們觀劇，到了午夜時分，便不能回家，更非通宵流連在戲棚中不可，因此，必要在演完出頭後，用古尾拖延時間了，不過，古尾的演員，多由配角承乏，正印老倌，早已休息，這就是往日粵班中有所謂「包天光」的由來，近數十年，人事日漸殷繁，時間務求經濟，都市開演夜戲，規定十

▲美總統與日首相先後拜訪北京　秘京李少白

其一

降格紆尊萬里行，不辭屈駕訪名城。臨危勒馬猶堪羨，赴約攀龍莫自驚。戰火若平民亦樂，消災有道各安生。罪魁功首何堪說？青史千秋有定評。

其二

撥亂安危責此行，負荊請教北京城。廿年桎梏龍猶蟄，四海翻騰虎亦驚。老去還期同造福，子遺喁望慶更生。中華畢竟雄風在，化彼冥頑自好評。

×××

▲北京形勢　謹步少白兄原韻　中美洲薛子褰

其一

璀璨神州一望紅，壯嚴巍立亞之東。城池萬里金湯固，旗鼓三軍氣象雄。如此中華誰小視？更無强暴逞威風。百年酣睡今方醒，怒吼昂頭宇宙崇。

其二

華胄泱泱大國風，衣冠文物古今同。復仇雪恥人心奮，練武整軍國力雄。浩浩京華堅鐵石，蓬蓬赤縣展農工。軒轅黃裔翻身日，舍我其誰首亞東。

×××

●哀謝

先考榮傳黃公府君 乙喪經於去年十二月廿九日在暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬山景墳場荷蒙
宗親戚友世誼忠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子郁鑣
孤哀女素美（適龔門）
媳婦龔氏
胞弟瑞荃
堂弟琪傳宏傳
弟婦陳氏馬氏
侄曉初曉榮曉華俊傑文蔚
侄女雅愛
侄婦胡氏梁氏馬氏吳氏
孫黃明昆明
女孫麗玲小玲小梨
侄孫達元
侄孫女黃燕慢兒儉兒
男女侄孫數十名
子壻龔家鑣
男女外孫數十名
司書侄彥禮　同叩謝

厚惠芳名　恕不稱呼

「賻儀」黃琪傳合家二百元，黃文蔚合家一百元，馬曉光合家五十元，馬曉初合家三十元，黃瑞龍，俊傑合家，馬壽民合家，黃秋傳，桂添合家（以上每戶十元）黃樞傳，石民，馬紹恩，黃秀嫦，黃灼棠，黃華滋，黃渭傳，仕成，黃達夫，黃植禮（以上均合家每十元）鄧醒隆七元。

黃孔世，黃秋世，黃忠傳，黃相榮，黃炯鑣，黃仲傳，黃錫芳，黃炯宏，黃資傳，（以上均合家每五元）

黃酬世合家三元，黃偉坤合家三元

「花圈」黃琪傳，曉初，黃華滋，黃灼棠，（以上均合家）

「素車」黃琪傳，黃曉初，馬曉光，馬壽民，馬紹恩，黃灼棠，黃華滋，黃錫芳，黃炯宏，黃植禮。

倘有錯漏　祈爲見諒

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co. Ltd.

雅慈油漆 飾裝

雲埠十多年專業老手
。房屋店舖。內外油漆。服務盡責。
電話：八七六、貳六貳八

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. 681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 684-9936

聖誕大減價
彩色電視機 三百四十九元
電視，唱機，雪櫃，電爐，唱片，唱帶。

翡翠樓新營業時間

本店新營業時間如下：
星期壹至星期六
每日上午十壹時至夜壹時
星期日上午十壹時至下午九時止
諸君光顧　希請留意

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
緬街五三四號　電話 682-9620

上湯鮮蝦雲吞麵
桂侯牛腩粉
郊外油菜
冷熱飲品
空氣調節
營業時間：上午十一時至晚十一時（逢星期一休息）

擴遷新址

北美洲針灸學院
梁覺玄
4584 Fraser St., Phone 879-3622
Vancouver 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)
新近禮聘香港針灸學會主席
李天源先生來加，主理針灸教務

承接清理垃圾工務

本E&R公司，專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-6008，255-3689 接洽。

積梁建築裝修

老招牌 新電話 二五三・二五三一
Leong's Construction

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
342 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到
蜜味台灣大柑
台灣即食米粉

金利源興記

加拿大雲高華
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

本公司定期於一月十五日至卅一日
籐器，工藝品。壹律八折
瓷器，拖鞋。壹律九折
特別大減價
酬謝顧客

馳名鹿尾羓補丸 爲强健身體之寶

各國可能入口

服後令人永遠不能忘記的，人的身體如機器一樣，機器需要，時常修理，始能耐用，人的身體，亦需要時加培補，方能强健益壽，本號出品的鹿尾羓補丸，可能補氣補血，强壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足無力，胃不消化，大便閉結，服之功效。

茲有美國山且寸埠，周慶源，墨國墨市吉埠李瓅希，墨國末市加利埠，鄭維新，奧地和埠，司徒遺芝，麥祥，卡忌利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，舞市阻埠陳權，雲高華埠梁爭，黃霸，馬廣榮，伍蓍予，黃應發，林普安等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有告題詩恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點，有助於人，鹿尾羓補丸每盒十元。

中國藥房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 154 E Pender St., Vancouver 4, B.C.

快捷相宜修理水喉

日間電話 872-5838，或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到 3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr. 陳列室參觀。Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

LUCK SOUND

11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B.C. Tel. 253-6285

香港樂聲錄音唱帶公司
新地址
入稔路汽車及家庭式唱機，唱帶
□錄印備　函詢即奉

國際汽車駕駛學校喬遷新址

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四・三〇四四照常服務請各界僑胞注意

校長林伯饒

月蓮花舖

Lisa Florists
Vancouver 16 B.C.
434-1423

月蓮花舖
常備週年生花
接造結婚花球
特款枱花襟花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲僑胞方便祗
是特設代理處
片打街東一式一號
雲岱

謝穩啟事

本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠邇週知，百草藥齊備，治理男婦兒童內外陰陽各種重輕症，並製備百種之癒藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦製備治理各種皮膚痛癢之頑症亦有藥方詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之妥善，親到眼見藥多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特計相宜，平價賣去，勿失此見機厚毛陽圈每只三元

錦碌埠謝穩謹白

CHINESE HERBS
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B.C. CANADA

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
433 Main St., Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-5655
Agents For Orient & Pacific

旅遊搵我　包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票　樣樣都有
手續簡單　價錢公道　函電詢問　無任歡迎
地址：片打街東七十壹號　電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社　林國良　陳國啓

[illegible]利烟草有限公司

加拿大溫哥華
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各國香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近[illegible]街西邊牛個街口）

雲高華埠 明和公司

Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7268

新到
特製鋼質 蝦餃皮夾 快捷利便
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯嘜中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
682-2244

大帮冬節貨品源源運到
各江雜貨　罐頭食品
京菓海味　送禮糖菓
男女拖鞋　沙田蜜柚
地道藥材　双托水仙花頭
各種成藥：
追風透骨丸　黃立光風濕油
特効治濕痛丸　許仁補腎丸
正亞拉市架海狗鞭　海狗睾丸